

ЮБИЛЕЙ ЛЮДМИЛЫ МАРКИАНОВОЙ



14 июля 2011 года исполняется 70 лет ученому, педагогу, просветителю Людмиле Федоровне Маркиановой.

Людмила Маркианова родилась в сердце карельской земли, в 15 км от Олонца в дер. Сарьпорог (Suarikoski). Дом, в котором она жила с бабушкой и бабушкой, стоял на берегу р. Олонки (Aunusjogi) и был открыт всем ветрам и всем добрым людям, всем карелам. Родной язык Людмилы карельский.

Война лишила ее родителей и даже не позволила вовремя получить свидетельство о рождении. Так и жила она до 14 лет, не отмеченная ни в каких документах. Лишь когда она поехала в Петрозаводск поступать в педагогическое училище, директор его и помог получить свидетельство о том, что она есть, она живет. В училище она получила первые уроки филоло-

гии и педагогики, став учительницей начальных классов. Проработав два года в Сяндебе (Sändämy), юбиляр поступила в Карельский государственный педагогический институт на отделение русской филологии, который закончила в 1965 году и после этого около трех лет была заместителем директора в средней школе карельского села Кутежа (Kuittine).

Русская филология была исключительно интересным предметом, тем не менее, карельская душа Л. Маркиановой требовала чего-то иного. Выйдя замуж, она переселилась в Петрозаводск и стала сотрудницей библиотеки Карельского научного центра, где ее и обнаружил Г. М. Керт, известный финно-угровед, создавший в Карелии свою школу прибалтийско-финского языкознания. Г. Керт предложил Людмиле поступить в аспирантуру. Она и сама вынашивала эту идею, мечтала о Тарту, так как именно там работал любимый всеми профессор Пауль Аристэ. Но семейные обстоятельства не позволили выехать за пределы Карелии, она поступила в аспирантуру Карельского научного центра лишь в 1975 году.

Выбор темы диссертации «Суффиксальное глагольное словообразование в карельском языке», которую она защитила в Тартуском университете в 1980 году, был исключительно удачным для будущего участия в возрождении карельского языка. Когда в России появилась возможность, Людмила Маркианова одной из первых направила письмо в Карельский обком КПСС о введении преподавания ка-

рельского языка в школах. Карельский на то время был единственным языком в СССР, который, будучи языком титульного народа республики, не имел своей письменности. В прессе появились статьи и о судьбах малочисленных народов, о создании или воссоздании письменностей, в том числе и о судьбе карельского народа. Позвучали первые карелоязычные передачи на радио Карелии.

В Институте языка, литературы и истории Л. Ф. Маркианова за короткое время сделала блестящую карьеру: младший научный сотрудник (1979 г.), ученый секретарь (1983 г.), заместитель директора института (1989 г.). За время работы в институте юбиляр опубликовала ряд интереснейших статей, которые касались разных сторон карельского глагольного словообразования: «О порядке расположения и сочетаемости словообразующих суффиксов в производном карельском глаголе» (СФУ XV 1979, 26—33); «Об усечении производящей основы карельского производного глагола» (СФУ XVIII 161—167); «О морфонологических чередованиях гласных на морфемном шве карельского производного глагола» (FU 6, Tartu 1980) и т. д. В наиболее полном виде работа над темой отражена в ее монографии «Глагольное словообразование в карельском языке» (Петрозаводск 1985).

Исследования в области карельского словообразования привели Людмилу Маркианову к мысли об исключительном богатстве карельского языка, его поразительных словообразовательных возможностях. Эти идеи она стала претворять в жизнь во время работы в Карельском педагогическом институте в роли заведующей межфакультетской кафедрой родных языков (карельского и вепского), которая была создана в 1992 году. На новую работу юбиляр перешла не ради карьеры. Искренняя, почти физическая боль за будущее родного народа заставила ее бросить все и прыгнуть как в колодец с накатанной научной колеи в бурлящую жизнь с ее непонятным будущим. С какой заботой она создавала

свою кафедру! Двадцать лет назад, когда начиналось карельское движение, большая часть знатоков карельского языка проживала на селе. В стране, которая переживала острейший перелом в начале 1990-х годов, Л. Ф. Маркианова заботилась о жилье для своих педагогов, первых преподавателей новой кафедры.

Таким образом Л. Ф. Маркианова определила для себя наиболее сложный путь — педагога и народного просветителя, стремящегося возродить в душах карелов ответственность за будущее их родного народа. В 1989 году руководством Республики Карелия был утвержден алфавит карельского языка, подготовленный Л. Ф. Маркиановой. Как известно, наречия карельского языка обладают существенными различиями во всех областях, основы письменности были разработаны на базе двух наречий: ливвиковского (Л. Ф. Маркиановой) и собственно-карельского (П. М. Зайковым). Но юбиляр одной из первых заговорила о создании единого письменного карельского языка, поскольку считала, что будущее карельского народа и языка может опираться только на его единство.

Л. Ф. Маркианова много занималась подготовкой методических пособий и учебников карельского языка для школ и вузов. Ее букварь «Aberi» (Петрозаводск 1990; в соавторстве с З. М. Дубровиной из Петербурга) для карелов-ливвиков вышел первым в Карелии, опередив собственно-карельский и вепсский буквари. За ним последовала книга для чтения «Kirjuniiekku» (Петрозаводск 1992). Юбиляр подготовила множество пособий и сборников упражнений по фонетике и грамматике карельского языка для студентов, создав научную концепцию младописьменного карельского языка и заложив основы его преподавания в школах и вузах Карелии. Квинтэссенцией стал большой труд Л. Ф. Маркиановой «Karjalan kielioppi» (Учебник карельского языка, Петрозаводск 2002), который содержал всю стройную систему грамматического материала, необходимого для преподавания.

В начале 1990-х годов Л. Ф. Маркианова стала активно работать в области обогащения карельского лексического тезауруса. В 1996 году вышел в свет первый словарь младописьменного карельского языка «Karjal-venäläi-ne sanakniigu» (Петрозаводск; в соавторстве с Т. П. Бойко). Именно забота о функционировании карельского языка, обогащении его возможностей, расширении общественных функций привели Л. Ф. Маркианову в Государственный комитет Республики Карелия по делам национальной политики (позднее преобразован в министерство, но с 2010 года вновь комитет), где была создана Республиканская терминологическая комиссия по карельскому и вепсскому языкам при Главе правительства Республики Карелия (в настоящее время комиссия, к сожалению, работает на общественных началах). Не оставляя педагогическую деятельность, она в составе комиссии проделала гигантскую словотворческую работу по развитию карельского языка. За короткий срок было создано и издано четыре бюллетеня новейшей лексики и терминологии «Lingvistiekkuterminät» (Лингвистическая терминология, Петрозаводск 2000), «Školasanasto» (Школьная лексика, Петрозаводск 2000), «Fauna- ja flora-sanasto» (Лексика флоры и фауны, Петрозаводск 2005); «Ühteis-kunnallis-poliittine sanasto» (Общественно-политическая лексика, Петрозаводск 2003—2004). Как говорит сама Л. Ф. Маркианова, она может теперь говорить по-карельски о чем угодно, где угодно и на какую угодно тему. Материалы бюллетеней наряду с исконной лексикой карельского языка вошли в новый большой карельско-русский словарь, подготовленный Л. Ф. Маркиановой и Т. П. Бойко. Словарь должен увидеть свет в ближайшее время.

Свои знания в области лексикографии и орфографии Л. Маркианова использовала при редактировании Детской Библии («Biblii lapsile», 1995 г.), а также иных переводов на язык карелов-ливвиков. Пропагандируя идеи богатства и самодостаточности карель-

ского языка, Л. Ф. Маркианова выступала на многих конференциях, публиковала научные статьи, излагала свое мнение в прессе. Чтобы продемонстрировать исключительное богатство карельского языка, Л. Ф. Маркианова пишет для финноязычного журнала «Carelia» (Петрозаводск), который стал публиковать и тексты на карельском и вепсском языках, некоторые прозаические рассказы, активно используя новейшую лексику.

Юбилей по сути создала учебную литературу для карельской национальной средней и высшей школы, заложила основы функционирования карельского литературного языка, существенно пополнив его лексический тезаурус.

Стремление к карельскому возрождению, начатое в Карелии, очевидно, передалось и в Финляндию, откуда на курсы карельского языка приезжают любители карельского слова. В Финляндии карельскому языку стали уделять значительно большее внимание, официально признав его в конце 2009 года языком меньшинства. Теперь деятельность Л. Ф. Маркиановой простирается и за пределы Карелии. В соавторстве с финской исследовательницей карельского языка Р. Пюёли подготовлен и увидел свет крупный словарь «Sanakirja suomi-karjala» (Lahti 2008).

Масштаб педагогической и просветительской деятельности Л. Ф. Маркиановой достоин восхищения и может служить образцом для тех, кому не безразлична судьба родного народа и слово на родном языке. Пример ее показывает, как много может сделать один человек, если он предан своей идее. Хочется от всей души поздравить Людмилу Федоровну Маркианову с юбилеем и пожелать ей крепкого здоровья и новых увлекательных трудов на благо родного народа.

НИНА ЗАЙЦЕВА (Петрозаводск)

Address

Nina Zajceva
Institut of Language, Literature and
History of the Karelian Research Centre
E-mail: zaitseva@sampo.ru